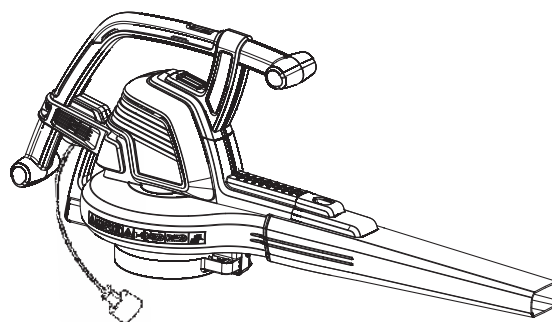
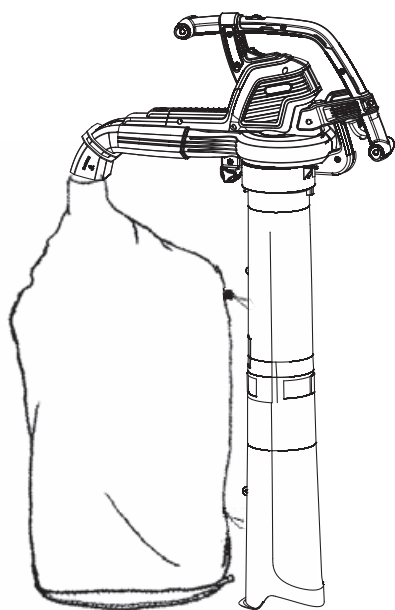




ErgoJet 3000 (EJ3000) Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500) Art. 9334

DE Betriebsanleitung
Gartensauger/-Bläser

EN Operating Instructions
Electric Blower/Vac

FR Mode d'emploi
Aspirateur/Souffleur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

SV Bruksanvisning
Lövblås/-sug

DA Brugsanvisning
Løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje
Puutarhaimuri/-puhallin

NO Bruksanvisning
Løvblåser/suger

IT Istruzioni per l'uso
Soffiatore/Aspiratore elettrico

ES Instrucciones de empleo
Aspirador/Soplador de jardín

PT Manual de instruções
Aspirador/Soprador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

HU Használati utasítás
Lombszívó/-fújó

CS Návod k obsluze
Zahradní vysavač/foukač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RU Инструкция по эксплуатации
Воздуходув/пылесос электрический

SL Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SR/BS Uputstvo za rad
Duvač/usisavač

UK Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакууму

RO Instrucțiuni de utilizare
Aspirator – Suflanta electrica

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Üfleyici/Vakum

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа моторна метла/
листочъбирач

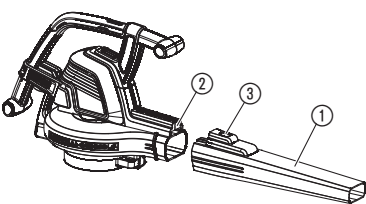
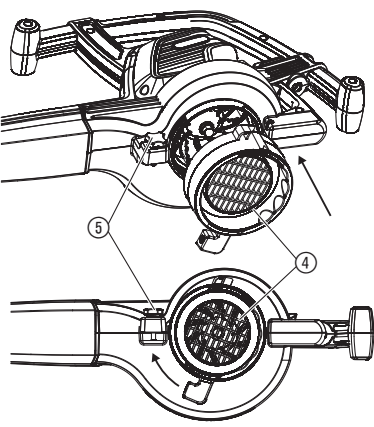
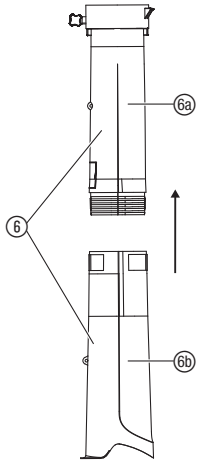
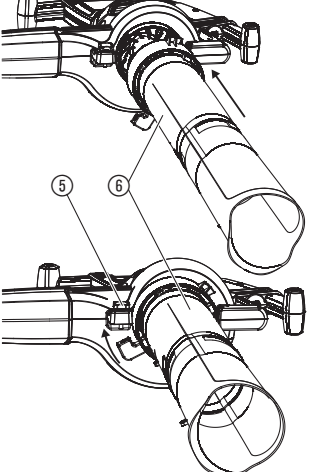
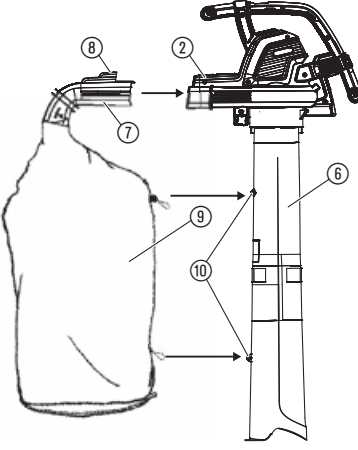
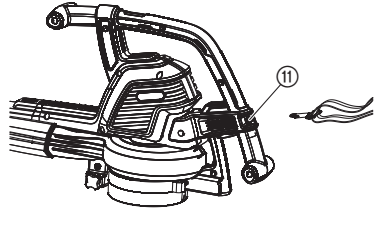
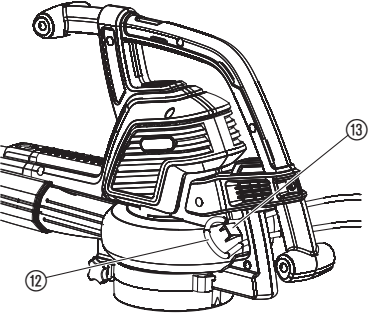
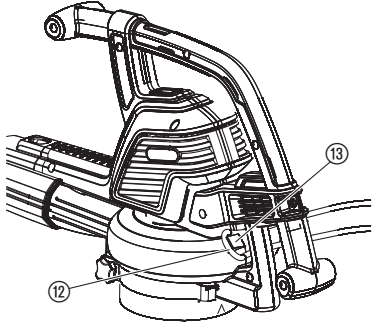
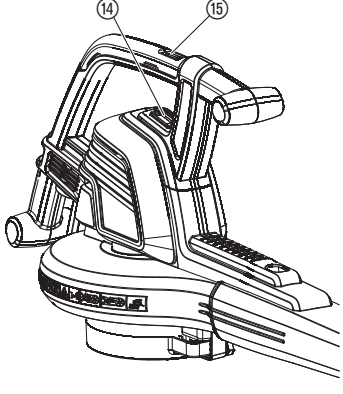
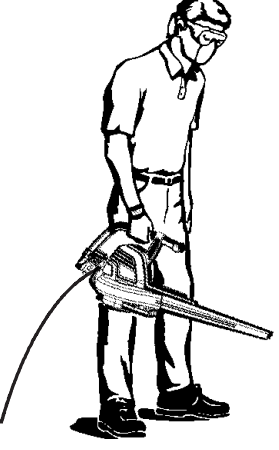
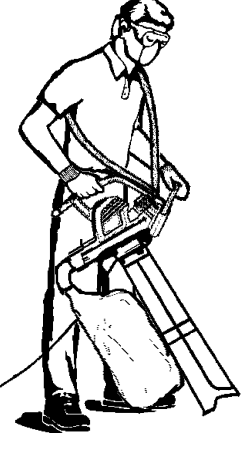
SQ Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

ET Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvas/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekļsūcējs

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatosság törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI! odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	A2 	A3 
A4 	A5 	A6 
O1 	O2 	O3 
O4 	O5 	



Må ikke utsettes for regn.



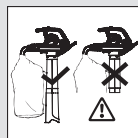
Bruk av beskyttelsesbriller og hørselsvern anbefales. Ta hensyn til at du muligens ikke hører andre som trer inn i arbeidsområdet.



Hold tilskuere på avstand.



Koble fra støpselet hvis ledningen blir skadet eller sammenfloket.



Benyttes kun med fullstendig montert sugerør og lukket oppsamlar i sugedrift.



Etter utkobling, vent til rotorbladene er stanset.



Benytt ikke med åpent hår, løse smykker eller løse klær.

Generelle advarsler for elektroverktøy



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

Begrepet "elektroverktøy" i advarslene gjelder for elektriske verktøy som drives fra strømmettet via kabel.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Dette produktet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått instruksjoner angående bruk av produktet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal være under oppsyn for å være sikker på at de ikke leker med produktet. Lokale regulativer kan muligens begrense alderen på operatøren. La aldri barn eller personer som ikke er kjente med disse instruksjonene bruke produktet. Et elektroverktøy er farlig i hendene til personer som ikke har opplæring i å bruke det.
- Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker et elektroverktøy. Hvis du blir distraheret får du dårligere kontroll.
- Ikke blås avfall mot tilskuere. Operatøren eller brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som andre personer eller andres eiendeler utsettes for.
- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Rot og dårlig lys øker risikoen for ulykker.
- Du må ikke bruke elektroverktøy i eksplosive miljøer, for eksempel hvis det er brannfarlig væske, gass eller støv til stede. Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet på elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Du må aldri modifisere støpselet på noen måte. Du må ikke bruke noen adapter-plugg med et jordet elektroverktøy. Bruk kun en strømforsyning som er i overensstemmelse med spenningen som er oppgitt på produktets typeskilt. Du må under ingen omstendigheter koble til en jordleder til noen del av produktet. Når støpselet/pluggen ikke er modifisert og stikkontakten passer vil det redusere faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med gjenstander som er jordet, for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- Ikke utsett elektroverktøy for regn eller annen form for væske. Hvis det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- Vær forsiktig med kabelen. Du må aldri bruke kabelen til å bære eller trekke elektroverktøyet, eller holde i kabelen når du trekker støpselet ut fra stikkkontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Kontroller kabelen for skade før bruk. Skift kabelen hvis den viser tegn til skade eller aldring. Produktet må ikke brukes hvis den elektriske ledningen er skadet eller slitt. Hvis kabelen er kuttet eller isolasjonen er skadet må strømmen øyeblikkelig kobles fra. Ikke rør den elektriske kabelen før strømmen er koplet fra. Ikke reparer en kuttet eller skadet ledning, skift den ut med en ny. En skadet eller sammenfiltret kabel øker faren for elektrisk støt.
- Den elektriske kabelen må ikke være sammenkveilet. En sammenkveilet kabel kan bli overopphetet og redusere produktets effektivitet. Pass på at det ikke blir knekk på kabelen når du kveiler den opp.
- Når du bruker et elektroverktøy utendørs, bruk en forlengeskabel som er egnet for utendørs bruk, og som er utstyrt med en kontakt i samsvar med IEC 60320-2-3. Bruk av kabel for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis bruk av et elektroverktøy på et fuktig sted ikke er til å unngå, bør det være koblet til en strømkrets som er beskyttet av jordfeilbryter.

NO

Øversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

Riktig bruk som blåser:

GARDENA blåser/suger egner seg til å blåse bort skitt, klippet gress eller lignende fra innkjørsel, fortau, patio osv. og til å blåse klippet gress, strå eller blader i hauger, eller fjerne skitt fra hjørner, rundt sammenføyninger eller mellom steiner og heller.

Riktig bruk som suger:

GARDENA blåser/suger egner seg til å suge opp tørre materialer, slik som blader, gress, små kvister og papirbiter.

FARE! Personskader! Dette produktet kan være farlig hvis det ikke brukes riktig. Advarslene og sikkerhetsinstruksjonene må følges for å ivareta sikkerheten og effektiviteten når dette produktet brukes. Brukeren er ansvarlig for å følge advarslene og instruksjonene i denne bruksanvisningen og på produktet. Bruk aldri dette produktet hvis ikke dekslene og skjermene fra produsenten er i riktig posisjon.

1. SIKKERHET

Viktig! Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



SLÅ AV:
Trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring eller vedlikehold.

Vi anbefaler å bruke en feilstrømbryter med en merkefeilstrom på ≤ 30 mA. Selv med en reststrømanordning installert kan det ikke garanteres 100% sikkerhet, og trygge arbeidsrutiner må følges til enhver tid. Sjekk din reststrømanordning hver gang du bruker den. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) Vær årvåken, se hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med elektroverktøy. Du må ikke bruke elektroverktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.
Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker elektroverktøy kan føre til alvorlig personskade.
- b) Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Bruk alltid vernebriller og hørselsvern. For å forhindre irritasjon fra støv, anbefaler vi bruk av beskyttelsesmaske. Beskyttelsesutstyr som vernebriller, hørselsvern, støvmaske, sklisikre sko og hjelm når forholdene tilsier det vil gi færre personskader.
- c) Forebygg utilsiktet start. Kontroller at bryteren er i av-posisjon før du kobler verktøyet til en strømkilde og før du løfter opp/bærer verktøyet.
Hvis du bærer elektroverktøy med fingeren på bryteren eller kobler strøm til verktøy som står på, øker faren for ulykker.
- d) Ikke strekk/bøy deg for langt. Stå støtt og hold god balanse til enhver tid. I bakker må du være ekstra omhyggelig med fotfestet og bruke skotøy som ikke sklir. Ikke gå baklengs når du klipper, du kan snuble og risikere å få føttene under klipperen. Du må kun gå, aldri løpe. Du må ikke bruke produktet mens du står i stige.
Dette gir bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- e) Bruk riktige klær. Ha alltid på deg egnet arbeidstøy, hansker og verne- sko. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler.
Løse klær, smykker eller langt hår kan henge seg fast i deler som beveger seg.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- a) Apparatet må kun brukes på den måten og til de formål som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Sørg for at ledningen alltid føres på baksiden, unna produktet. Ikke bruk kraft på elektroverktøyet. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven.
Det riktige elektroverktøyet vil gjøre jobben bedre og sikrere i den hastigheten det er konstruert for å arbeide med.
- b) Kontroller alltid at produktet er i sikker stand før bruk. Du må ikke bruke elektroverktøyet hvis bryteren ikke slår det på og av. Vit alltid hvordan du raskt kan slå av apparatet i en nødsituasjon.
Ethvert elektroverktøy som ikke kan styres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) Viften fortsetter å rotere etter at produktet er slått av.
Motoren må være slått av og viftebladet være helt stanset for å unngå skade fra de roterende bladene.
- d) Koble produktet fra strømforsyningen:
– før du tar av eller bytter oppsamlingsposen.
– hver gang du for kortere eller lengre tid forlater apparatet uten tilsyn.
– før du fjerner en blokkering.
– før du kontrollerer, rengjør eller arbeider på apparatet.
– dersom produktet begynner å vibrere unormalt (Kontroller produktet umiddelbart. Kraftig vibrasjon kan føre til personskade).
– før du overlater produktet til en annen person.
- e) Oppbevar elektroverktøy utilgjengelig for barn, og ikke la personer som ikke er kjent med verktøyet og disse instruksjonene betjene elektroverktøyet. Et elektroverktøy er farlig i hendene til personer som ikke har opplæring i å bruke det.
- f) Vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller for feil innretning av festende eller bevegelige deler, brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke elektroverktøets funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk. Hold alle inntak fri for rusk.
Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- g) Bruk elektroverktøyet og tilbehøret i samsvar med disse instruksjonene, og med arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk kun produktet i dagslys eller med god belysning.
Bruk av elektroverktøy til andre oppgaver enn det er laget for kan føre til farlige situasjoner.

5) Vedlikehold og lagring

La en kvalifisert tekniker/reparatør utføre service, og gjøre eventuelle utskiftninger kun med identiske reservedeler.

Dette vil sikre at elektroverktøets sikkerhet opprettholdes.

- Pass på at alle muttere, bolter og skruer er godt strammet, slik at apparatet alltid er i sikker driftsmessig stand.
- Av sikkerhetsgrunner bør du alltid skifte ut skadde eller slitte deler umiddelbart.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.
- Kontroller oppsamlingsposen regelmessig. Hvis oppsamlingsposen blir slitt eller skadet, må den skiftes.
- Lagre apparatet på kjølig og tørt sted der den er utilgjengelig for barn. Må ikke lagres utendørs.

Sikkerhetsadvarsler for blåser

- **Kontroller arbeidsområdet før du bruker apparatet.**
Fjern alt rusk og harde gjenstander, slik som stein, glass ståltråd osv., som kan sprette tilbake, bli kastet rundt eller på annen måte forårsake skader på personer eller gjenstander under bruk.

- **Bruk aldri apparatet uten riktig utstyr påmontert.** Når apparatet brukes som blåser, må et blåserør alltid være påmontert. Bruk kun anbefalt tilbehør for å forebygge personskade.
- **Ikke bruk blåseren i nærheten av bål, ildsted, grill, askebeger e-l.** Riktig bruk av blåseren vil forebygge brannfare.
- **Plasser aldri noen gjenstander inni blåserøret.** Blås alltid rusket bort fra mennesker, dyr, glass og massive gjenstander som trær, biler, vegger osv. Luftstrålen kan føre til at steiner, jord eller pinner blir slynget ut eller spretter tilbake og kan skade mennesker eller dyr, knuse glass eller føre til andre skader.
- **Må aldri brukes til spredning av kjemikalier, gjødsel eller andre stoffer.** Dette er for å unngå spredning av giftig materiale.

Sikkerhetsadvarsler for suger

- **Stopp motoren og koble fra forlengelseskabelen før du åpner luken til luftinntaket eller forsøker å sette inn eller fjerne sugerørene.**
Motoren må være slått av og viftebladene være helt stanset for å unngå skade fra de roterende bladene.
- **Kontroller arbeidsområdet før du bruker apparatet.** Harde gjenstander kan kastes gjennom oppsamlingsposen eller kabinettet og bli farlige missiler som kan forårsake alvorlig personskade på brukeren eller andre.
- **Du må ikke suge inn steiner, grus, metall, knust glass e.l.** Riktig bruk av produktet vil redusere risikoen for personskade og/eller skade på produktet.
- **Du må ikke forsøke å suge inn vann eller andre væsker.** Hvis det kommer vann eller andre væsker inn i et elektroverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- **Bruk aldri apparatet uten riktig utstyr påmontert.**
Når sugefunksjonen brukes, må sugerørene og oppsamlingsposen alltid være installert. Kontroller at oppsamlingsposen er helt lukket når apparatet går for å unngå at partikler slynnes ut. Bruk kun anbefalt tilbehør.
- **Du må ikke suge opp brukte fyrstikker, sigarer, sigaretter eller aske fra ildsted, grill, bål osv.** Unngå situasjoner som kan antenne oppsamlingsposen. For å unngå spredning av ild, må du ikke bruke blåseren i nærheten av løv- eller buskbranner, ildsteder, griller, askebegre osv.
- **Bruk alltid skulderstroppen når du bruker sugefunksjonen.**
Dette vil bidra til at du holder kontroll over elektroverktøyet.
- **Kontroller luftinntaksåpningene, vinkelrøret og sugerørene ofte, og alltid etter at apparatet er stoppet og koblet fra strømkilden.**
Hold luftinntak og rør frie for rusk som kan samle seg opp og blokkere luftstrømmen. Må ikke brukes hvis noen av åpningene er blokkert. Holdes fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

2. MONTASJE



ADVARSEL! Stans apparatet og koble fra forlengelseskabelen før du åpner innsugingsdekselet eller forsøker å sette på eller ta av blåserøret eller sugerørene.

Motoren må være slått av og viftebladene være helt stanset for å unngå skade fra de roterende bladene.

Montering for løvblåser:

Montere blåserøret [Fig. A1]:

MERK: En sikkerhetsbryter vil hindre apparatet fra å starte hvis blåserøret ① ikke er riktig installert.

1. Sett sporene på blåserøret ① slik at de står på linje med sporene på blåserutløpet ②.
2. Skyv blåserøret ① inn i blåseutgangen ② til det smekker på plass.
Blåserøret er festet til blåserutløpet med frigjøringsknappen ③.

For å fjerne blåserøret ① trykker du på frigjøringsknappen ③ og trekker i blåserøret ① samtidig.

Montere inntaksdekselet [Fig. A2]:

MERK: En sikkerhetsbryter vil hindre apparatet fra å starte hvis inntaksdekselet ④ ikke er låst skikkelig på plass.

1. Plasser inntaksdekselet ④ på den nedreste åpning i hageblåseren, og vri inntaksdekselet ④ med klokken til det stopper (bajonettfeste).
2. Trekk til festeskruen ⑤.

For å fjerne inntaksdekselet ④ løsner du festeskruen ⑤ og vrir inntaksdekselet ④ mot klokken og fjerner det.

Montering for sugefunksjonen:

Montere vakuumbørst [Fig. A3/A4]:

OBS! Ikke bruk sugefunksjonen ⑥ med mindre det nedre røret ⑥ er festet til det øvre røret ⑥a.

1. Sett sømmene på det nedre røret ⑥b og det øvre røret ⑥a på linje.
2. Trykk rørene ⑥a/⑥b sammen til de står helt i hverandre.

MERK: En sikkerhetsbryter hindrer apparatet fra å starte hvis sugerørene ⑥ ikke er riktig installert.

3. Plasser vakuumsrøret ⑥ på den nederste åpning i hagesugeren, og vri vakuumslangen ⑥ med klokken til den stopper (bajonettfeste).
4. Trekk til festeskruen ⑤.

For å fjerne vakuumsrøret ⑥ løsner du festeskruen ⑤ og vrir vakuumsrøret ⑥ mot klokken og fjerner det.

Feste oppsamlingsposen [Fig. A5]:

MERK: En sikkerhetsbryter vil hindre apparatet fra å starte hvis vinkelrøret ⑦ ikke er riktig installert.

1. Sett sporene på vinkelrøret ⑦ slik at de står på linje med sporene på blåserutløpet ②.
 2. Skyv vinkelrøret ⑦ inn i blåseutgangen ② til det smekker på plass. Oppsamlingsposen er festet til blåserutløpet med frigjøringsknappen ⑧.
 3. Hekt oppsamlingsposen ⑨ inn i begge bøyene ⑩ på vakuumsrøret ⑥.
- For å fjerne oppsamlingsposen ⑨ trykker du på frigjøringsknappen ⑧ og trekker i vinkelrøret samtidig ⑦.

Feste skulderstroppen [Fig. A6]:

For ekstra støtte når apparatet brukes som suger, følger det med en skulderstropp. Fest stroppen til apparatet før bruk. Hekt kroken inn på holderen ⑪.

3. BETJENING



ADVARSEL! Bruk ikke apparatet uten at rørene og oppsamlingsposen er riktig montert, for å unngå flygende rusk og/eller kontakt med viftebladet, som kan føre til alvorlig personskade.

Bruk alltid hansker og beskyttelsesbriller for å hindre at steiner eller rusk blåser eller spretter tilbake inn i øynene og ansiktet, siden det kan føre til blindhet eller annen alvorlig personskade.

Kabler:

Bruk kun strømkabel med 1,00 mm² tverrsnitt og maksimalt 40 meter lengde.

Maksimal effekt:

Kabel med 1,00 mm² tverrsnitt
ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Strømkabler og forlengelseskabler kan kjøpes fra et lokalt godkjent servicesenter. Bruk kun forlengelseskabel som er laget for utendørs bruk.

Koble til enheten [Fig. O1/O2]:

OBS! For å unngå skade på støpselet må skjoteledningen settes inn i kabellåsen.

1. Lag først en løkke med skjoteledningen ⑫, tre løkken inn i kabellåsen ⑬ og trekk slik at skjoteledningen blir stram.
2. Koble enhetens kontakt til skjoteledningen.
3. Koble skjoteledningen til en stikkontakt på 230 V.

Starte enheten [Fig. O3]:

Starte:

→ Skyv strømbryteren ⑭ til posisjonen **ON** (PÅ).
Enheten starter.

MERK: Bare for ErgoJet 3000 (EJ 3000): Motorhastigheten kan økes og reduseres med den trinnløse hastighetskontrollen ⑮.

ADVARSEL! For ikke å skade apparatet, må du kun bruke den trinnløse hastighetskontrollen i blåsemodus. DU MÅ IKKE forsøke å bruke den trinnløse hastighetskontrollen i sugemodus. Lavere hastighet ved bruk av sugefunksjon kan føre til at rusk og skitt samler seg opp slik at motoren og apparatet stopper.

Stoppe:

→ Skyv strømbryteren ⑭ til posisjonen **OFF** (AV).
Enheten stopper.

Arbeidsposisjoner:

Blåsermodus [Fig. O4]:

Bruk apparatet som blåser til å blåse bort skitt, klippet gress eller lignende fra innkjørsel, fortau, patio osv. og til å blåse klippet gress, strå eller blader i hauger, eller fjerne skitt fra hjørner, rundt sammenføyninger eller mellom steiner og heller.

Bare for ErgoJet 3000 (EJ 3000):

Du kan bruke den trinnløse hastighetskontrollen til å øke eller redusere motorhastigheten når apparatet brukes som blåser.

Styr luftstrømmen ved å rette blåserøret ned eller til en av sidene.

Blås alltid bort fra faste gjenstander, slik som fortauskanter, store steiner, kjøretøy og gjerder.

Rengjør hjørner ved å starte i hjørnet og bevege deg utover. Dette hindrer oppsamling av rusk som kan fyke opp i ansiktet ditt. Vær forsiktig når du arbeider i nærheten av planter. Lufttrykket kan skade planter.

Sugemodus [Fig. O5]:

Bruk apparatet til oppsuging av tørt materiale, slik som blader, gress, små kvister og papirbiter.

For best resultat med sugefunksjonen bør motoren gå med full hastighet.

Beveg apparatet frem og tilbake over materialet du skal suge opp. Kjør aldri apparatet inn i en haug med rusk, siden det kan føre til at apparatet tilstoppes.

Det beste resultatet oppnås når sugerøret holdes et par cm over bakken.



ADVARSEL! Hvis apparatet tilstoppes, må du stoppe det og koble fra forlengelseskabelen. Vent til viftebladet har stanset helt, og ta deretter av sugerørene. Før hånden forsiktig inn i sugeåpningen, og fjern rusket som blokkerer apparatet. Dette reduserer faren for personskade fra viftebladet.

4. LAGRING

Ta ut av drift:

Ved lagring skal apparatet alltid være frakoblet strøm og utilgjengelig for barn.

1. Slå av apparatet og koble det fra strømmettet.
2. La motoren avkjøle seg før lagring eller transport.
3. Lagre apparatet med alle skjermer på plass. Plasser apparatet slik at ingen skarpe gjenstander kan føre til skade.

Overvintring:

Klargjør apparatet for lagring ved slutten av sesongen eller hvis det ikke skal brukes på 30 dager eller mer.

Hvis blåseren skal lagres for en periode:

1. Slå av apparatet og koble det fra strømmettet.
2. Rengjør hele apparatet dersom det skal lagres for en lengre periode.
3. Åpne innsugingsdekselet, og fjern alt skitt, gress eller rusk som har samlet seg. Kontroller blåseren og alle rørene. Lukk dekselet og forsikre deg om at det er låst på plass.
4. Bruk en myk børste til å rengjøre luftåpningene og luftinntaket for rester og partikler. Du må ikke bruke vann.
5. Lagre apparatet og forlengelseskabelen på et sted med god ventilasjon og om mulig tildekket, slik at det ikke samler seg støv og rusk på det. Må ikke tildekkes med plast. Plast puster ikke og kan derfor føre til at det dannes kondens og dermed rust og korrosjon.
6. Kontroller hele apparatet for løse skruer. Skift ut alle deler som er skadet, slitt eller ødelagt.
7. Ta av røret/rørene for enklere lagring.

Bortfrakting:

(i henhold til RL2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



VIKTIG!

→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5. VEDLIKEHOLD



ADVARSEL! Stopp apparatet og koble fra forlengelseskabelen før du utfører noen justeringer, skifter tilbehør eller utfører vedlikehold.

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for å starte elektroverktøyet ved et uhell.

FØR HVER BRUK

Se etter løse festemidler eller andre deler:

Pass på at alle muttere, bolter og skruer er godt strammet, slik at apparatet alltid er i sikker driftsmessig stand. Sørg for at alle deler monteres riktig.

- Innsugingsdeksel
- Blåserør
- Sugerør
- Oppsamlingspose

Se etter skadde eller slitte deler:

Kontakt et autorisert serviceverksted hvis du skal skifte ut skadde eller slitte deler.

- AV/PÅ-bryter – Forsikre deg om at bryteren fungerer som den skal ved å sette den i stillingen AV (OFF). Forsikre deg om at motoren stopper. Slå deretter motoren på igjen og fortsett.
- Innsugingsdeksel – Bruk ikke apparatet dersom innsugingsdekselet ikke smekker skikkelig igjen eller hvis det er skadet på annen måte.

ETTER HVER BRUK

Kontroller og rengjør apparatet og etikettene:

**FARE! Strømstøt!**
Rengjør aldri ventilasjonsslissene med en metallgjenstand.

- Etter hver bruk må du kontrollere hele apparatet for å se at ingen deler er løse eller skadet. Rengjør apparatet med en fuktig klut.
- Tørk av apparatet med en ren og tørr klut.

Rengjør oppsamlingsposen:

VIKTIG! OPPSAMLINGSPØSEN MÅ TØMMES SKIKKELIG.

- Du må tømme oppsamlingsposen ordentlig og vedlikeholde den, for å holde den i god stand og hindre at luftstrømmen blokkeres.
- Fjern oppsamlingsposen fra apparatet og tøm den etter hver bruk. Sett ikke posen til lagring uten at du har tømt den helt for innhold (gress, løv osv.).
- Vask posen én gang i året. Fjern posen fra blåseren og vring den. Vask posen med en vannslange. Heng opp posen og la den tørke helt før du bruker den igjen.

**ADVARSEL! Hvis apparatet tilstoppes, må du stoppe det og koble fra forlengelseskabelen. Vent til viftebladet har stanset helt, og ta deretter av sugerørene. Før hånden forsiktig inn i sugeåpningen, og fjern rusket som blokkerer apparatet. Dette reduserer faren for personskade fra viftebladet.**

Fjerne en gjenstand fra luftinntaket:

1. Ta av sugerørene.
2. Før hånden forsiktig inn i sugeåpningen, og fjern alle fremmedlegemer fra luftinntaksområdet. Fjern alt rusk fra viftebladet.
3. Kontroller at det ikke er sprekker i viftebladet. Hvis bladet har sprekker eller er skadet, må du ikke bruke apparatet. La en autorisert serviceforhandler skifte deler ved behov. Du må ikke forsøke å skifte dem selv.

6. OPPRETNING AV FEIL

**ADVARSEL! Du må alltid stoppe apparatet og koble fra forlengelseskabelen før du utfører noen av kontrollene under, bortsett fra de som skal utføres når apparatet er i gang.**
Motoren må være slått av og viftebladene være helt stanset for å unngå skade fra de roterende bladene.

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Apparatet virker ikke	1. Bryter i AV-stilling (0).	1. Sett bryteren i på-posisjon (I).
	2. Forlengelseskabel frakoblet.	2. Koble til forlengelseskabelen.
	3. Sikringsbryter utløst eller sikring gått.	3. Tilbakestill krets-bryteren eller skift sikringen.
	4. Blåserør, vinkelrør og/eller sugerør ikke riktig installert.	4. Kontroller at rørene er riktig installert.
	5. Oppsamlingsposen er full.	5. Tøm oppsamlingsposen.
	6. Mekanisk feil.	6. Kontakt din autoriserte serviceforhandler.

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Apparatet vibrerer for mye	1. Mekanisk feil	1. Kontakt din autoriserte serviceforhandler.
Viftebladet roterer ikke fritt	1. Rusk og skitt i luftinntaksområdet. 2. Mekanisk feil.	1. Rengjør apparatet. Fjern alt rusk. 2. Kontakt din autoriserte serviceforhandler.

**MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.**

7. TEKNISKE DATA

	Enhet	Verdi ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. 9332)	Verdi ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. 9334)
Motor – strømforbruk	W	Max. 3000	Max. 2500
Nettspenning	V	220 – 240	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50	50
Luftstrøm ved suging		170	170
Komprimering		16:1	14:1
Blåsehastighet	km/h	Max. 310	Max. 310
Vekt blåser/suger	kg	Max. 4,8	Max. 4,8
Oppsamlingsposens kapasitet	l	45	45
Klang-trykknivå L _{PA} ¹⁾ Usikkerhet k _{PA}	dB (A)	83 3,0	87 1,0
Klang-ytelsesnivå L _{WA} ²⁾ målt / garantert	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Hånd-Armsvingning a _{vhv} ¹⁾	m/s ²	< 3,92	< 2,7

**MERK: Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt tilsvarende en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.**

8. SERVICE/GARANTI

Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

Slitasjedeler:

Blåserøret og sugerøret er slitedeler som ikke dekkes av garantien.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Bläser/Sauger Blower/vacuum Souffleur/aspirateur Bladblazer/bladzuisger Biås/sug Bläser/suger Puhallin/imuri Soffiatore/aspiratore Soplador/aspirador Soprador/aspirador Dmuchawa/odkurzac Levélűfúvó/szívó Fukar/vysavač Fukač/vysávač Φυσητήρας/αναρροφητήρας Puhalnik/sesalnik Puhač/usisavač Refulator/aspirator Духалка/васурум Puhur/imur Pūstuvass/siurblys Pūtējs/putekļsūcējs	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Type de produit : Produkttype: Produkttipe: Tuotetyyppi: Tipo adl prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tipo de producto: Gaminio tipas: Produkta veids:	
ErgoJet 3000 (EJ3000) ErgoJet 2500 (EJ2500)		9332 9334	
EU-Richtlinien: EC-Directives Directives CE : EU-richtlijnen: EG-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivt: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas WE: Dyrektyny WE: EK-irányelvek: Předpis ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktivid:		EB direktyvos: EK direktīvas:	
2006/42/EG 2014/30/EG 2011/65/EG 2000/14/EG		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	
Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-100			
Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau : Ljudnívá: Støjniveau: Áánitas: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Fozioni halasu: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:			
gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterat mält / garantert mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado mért / garantált naméréná / zaručená namerená/zaručené			
Επίπεδο θορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müratsess: Triuksms lygis: Troksna lmenis :			
μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано módotud / garanteitudas išmatuojas / garantuojamas mértais / garantétais			
9332 9334			
99 dB(A) / 102 dB(A) 102 dB(A) / 103 dB(A)			
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:			
Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομμερκος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:			
2011			
Ulm, 07.09.2016 Ulm, den 07.09.2016 Fait à Ulm, le 07.09.2016 Ulm, 07-09-2016 Ulm, 2016.09.07. Ulm, 07.09.2016 Ulmissa, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, dnia 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016 Ulm, 07.09.2016			
Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocník Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocņny O εξουσιοδοτημένος Pooblasščenc Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilvarotā persona			
Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9332-20.960.06/1117
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com